

М 784.068.02-62

М 51752-
3

Г. Хахаташвили.

3 წიგნად



ს. ბ უ ჯ ი პ ჯ
А. Б У К И Я

1. წიგნად

სიბრძნეა
სიბრძნეა
Песня
□
СТАЛИНЕ

ვ უ ს ბ ჯ ვ პ მ უ ჯ გ ი ვ
თ ბ ი რ ი ს ი 1938 ტ ბ ი ლ ი ს ი

5

№ 3235999

სიბეჯე სვანიძე. ПЕСНЯ О СТАЛИНЕ.

სიტყვები ილ. პოლემორდინოვის
 Слова Ел. ПОЛУМОРДИНОВА.
 თარგმანი ბ. თბილთაძის
 Перевод С. ОСИПОВА.

მუს. ალექსანდრა ბუნიასი
 Муз. АЛЕКСАНДРА БУНИА.

MS. 158
3

Tempo di Marcia

Soprano (S) and Tenor (T) vocal lines with lyrics in Georgian and Russian.

როცა კი - რი ან - თუ - მუ - ლა, რი - მუ -
 Что за яр - ко - е нам, что - це за - ра

Piano

Piano accompaniment for the first system, marked *P*.

Second system of vocal lines with lyrics in Georgian and Russian.

და შიგ დავ - ბა - რის, სი - ცოცხლე ხმად არ უ -
 და - ია და - ია? Жизнь не - ви - дам - ну - ю

Third system of piano accompaniment.



пре - жде. Ни о - на те - перь не ст. Кто сво -

ей боль - шой лю - бью. Так за - под - ни. все серд -



Handwritten blue ink markings on the right margin, including the number '8212 M' and other illegible characters.

до, ————— зоб ззз - лоб - ва ло - ва ————— лог - лог
 па, ————— кто нам ра - дость дал, нам солн - па
 ну, что
 солн ————— па

з - зоз з - лог зоз!
 лет - ся без кон - да? Солн - ло свет во - сел!

~~Музыкальный магазин~~

მხეტო, მძღვთ გუ - ლო გუგს, გვა - მხო - ბი - ლეძს
 По - бе ду да-ет! Мех со - боი род -

სოდ - ვი - ვ - თობ ვვი - ვი - ვი... როდ...
 ნიტ სო-ვეტ-სკილ ვეზ ვა- როდ. სოლი - ცე



Свет не-сет!
 По-се-лу-ди-ст-Меж со-бой род-

вид-ит со-вет-ский
 весь на-род.
 1.2. *mf* *3*
 3. *mf*

ff



რა ცისკარი ანთებულა,
რომელი მზე დაგებარის,
სიცოცხლე ხომ არ ყოფილა,
იხასოღეს ამგვარი...

ამოდენა სიყვარულით
ვინ აავსო გულგებნი,
ვინ გეღობისა სიხარული
მისი სხივივით უღრევი?!

მზე ჩვენ დაგებარის,
მხნეთ, მძლეთ გული ძვერს,
გვამაპობილებს საბჭოეთის
ყველა ერს!

} 2 ჯერ.

1.
Что за яркое нам солнце
Заря алая дает?
Жизнь невиданную прежде
Нам она теперь несет.

Кто своей большой любовью
Так запоянил все сердца?
Кто нам радость дал как солнца
Луч, что льется без конца?

Солнце свет несет!
Победу дает!
Меж собой роднит советский
Весь народ.

} 2 раза.

2.
კოლმეურნე თუ ზეიპობს
.ბარაქიან ფანებთან,
თუ დაზგები სტახანოვილით
მოიპარჯეს დანებდათ,
ეს მიტომ რომ ბელადის ხმით
სქედენ ახალ ცხოვრებას,
ეს მიტომ რომ თვით შრომაშიც
გრამობენ სიამოვნებას...

მზე ჩვენ დაგებარის,
მხნეთ, მძლეთ გული ძვერს,
გვამაპობილებს საბჭოეთის
ყველა ერს!

} 2 ჯერ.

2.
Если трудится колхозник
На своих родных полях,
А рабочий так свободно
На любимых им станках,
Зов вождя то выполняя,
Жизнь все новую куют
И, трудясь упорно, дружно
Жизни новой гимн поют.

Солнце свет несет!
Победу дает!
Меж собой роднит советский
Весь народ.

} 2 раза.

3.
აღვრთოვანებს ჩენი დროშა
ლღ ბელადის საყაროს,
მის სიცოცხლე ღირდეს გროშად
ვინც ეს დროშა დახაროს!..

რა ცისკარი ანთებულა,
რომელი მზე დაგებარის,
ეს სტალინის მზე ყოფილა
სხვა სითბოთი, სხვა გვარი!..

მზე ჩვენ დაგებარის,
მხნეთ, მძლეთ გული ძვერს,
გვამაპობილებს საბჭოეთის
ყველა ერს!..

} 2 ჯერ.

3.
Наше знамя гордо реет,
Над великою страной,
Мы сметем того, кто знамя
Лишь нагнуть дерзнет рукой.

Что за яркое нам солнце
Заря алая дает?
Солнце Сталина то щедро
Все свое тепло нам шлет!

Солнце свет несет!
Победу дает!
Меж собой роднит советский
Весь народ.

} 2 раза.

ფასი 2 რბ.
 ЦЕНА 2 РУБ.

1-

მკვლ/2


ქართული
ნაციონალური
ბიბლიოთეკა



გვ. № 3753. ტარ. 1000 შვკვ. 770

საქართველოს ბიბლიოთეკის სტამბა, თბილისი ქ. 7